

ENMIENDA UNO AL CONVENIO DE DONACION DE ALCANCE LIMITADO  
LIMITED SCOPE GRANT AGREEMENT AMENDMENT ONE

Entre los Estados Unidos de América, a través de la  
Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional ("USAID")

Between the United States of America, acting through  
the United States Agency for International Development ("USAID")

Y  
And

El Gobierno del Perú  
The Government of Peru

- 
- |  |  |
|--|--|
| 1. <u>Título de la Actividad:</u> Apoyo para la Implementación de la Oficina de la Defensoría del Pueblo-II Fase | 2. <u>Número de la Actividad de USAID:</u><br>527-0352/527-0356  |
| <u>Activity Title:</u> Support for the Implementation of the Office of the Human Rights Ombudsman-II Phase       | <u>USAID Activity Number:</u><br>527-0352/527-0356<br><u>Funding for this amendment:</u><br>727/81021<br>LDV7-97-25527-KG13<br>RESCTLNO: R770312 |

- 
- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 3. <u>Enmienda Número:</u><br>Uno | 4. <u>Fecha del Convenio Original:</u><br>22 de septiembre de 1996 |
| <u>Amendment Number:</u><br>One   | <u>Date of Original Agreement</u><br>September 22, 1996            |

- 
5. El Convenio de Donación de Alcance Limitado identificado arriba se enmienda como sigue:  
The Limited Scope Grant Agreement identified above is hereby amended as follows:
- A. Se anula la cantidad "US \$250,000" en el Casillero 4 del Convenio y se sustituye por la cantidad de "US \$500,000".
- Delete the amount "US \$250,000 in Block 4 of the Agreement and substitute in lieu thereof the amount "US \$500,000".
- B. Se anula la cantidad "US \$85,000" en el Casillero 5 del Convenio y se sustituye por la cantidad de "US \$170,000".
- Delete the amount "US \$85,000 in Block 5 of the Agreement and substitute in lieu thereof the amount "US \$170,000".

- C. Se anula la fecha de terminación indicada en el Casillero 6 del Convenio y se sustituye por el "30 de septiembre de 1999".

Delete the completion date indicated in Block 6 of the Agreement and substitute in lieu thereof "September 30, 1999".

- D. El Anexo 2 del Convenio, relativo a la Descripción de la Actividad es anulado y es substituído por el nuevo anexo adjunto a la presente.

The annex 2 of the Agreement related to "Activity Description" is deleted and the attached new annex is substituted in lieu thereof.

- E. El Presupuesto incluído en la Sección VII queda anulado por la presente y un nuevo presupuesto se adjunta a esta enmienda.

The Budget included in Section VII is hereby deleted and a new budget is attached to this Amendment.

- F. Esta enmienda constituye la Segunda Fase del apoyo de USAID a la Defensoría del Pueblo. Por lo tanto, todas las demás disposiciones del Convenio original no modificadas específicamente en esta enmienda, permanecen inalterables.

This amendment constitutes the Second Phase of the USAID support to the Ombudsman's Office. Therefore, all other provisions of the original Agreement not amended specifically herein, remain unchanged.

---

6. Por el Donatario:  
For the Grantee:

Firma:  
Signature:



Nombre:  
Name: Eduardo Ferrero Costa  
Título: Ministro de Relaciones Exteriores  
Title: Minister of Foreign Affairs

Fecha: 17 SET. 1997  
Date:

11. Por USAID:  
For USAID:

Firma:  
Signature:



Nombre:  
Name: Donald W. Boyd, Jr.  
Título: Director, USAID/Perú  
Title: Director, USAID/Peru

Fecha:  
Date:

**CONVENIO DE DONACION  
ANEXO 2**

**DESCRIPCION MODIFICADA  
DE LA ACTIVIDAD**

1. Título de la Actividad: Apoyo para la Implementación de la Oficina de la Defensoría del Pueblo.

2. Actividad USAID No.: 527-0352/  
527-0356

---

Las Partes acuerdan llevar a cabo las siguientes actividades de conformidad con los términos de este Convenio.

**I. PROPOSITO DEL CONVENIO**

El propósito de este convenio es apoyar a la consolidación de la Defensoría del Pueblo en el Perú y promover y proteger derechos humanos claves en el Perú. Esto se logrará a través de:

a) apoyo al desarrollo institucional ; b) la continuación de las actividades de la Comisión de Indulto (una Comisión presidida por el Defensor del Pueblo la cual será responsable de revisar los casos de personas injustamente condenadas o detenidas por casos de terrorismo, y de recomendar al Presidente del Perú aquellos casos que debieran ser perdonados); c) el desarrollo de actividades especiales en derechos de la mujer y de las comunidades nativas; y d) investigación, campañas y eventos públicos sobre temas relevantes de derechos humanos y otras actividades relacionadas.

**II. ANTECEDENTES**

La Constitución de 1993 (Artículos 161 y 162) creó la Oficina del Defensor del Pueblo como una institución autónoma

**GRANT AGREEMENT  
ANNEX 2**

**REVISED ACTIVITY DESCRIPTION**

1. Activity Title: Support for the Implementation of the Office of the Human Rights Ombudsman.

2. USAID Activity No: 527-0352/  
527-0356

---

The Parties agree to carry out the following activities pursuant to the terms of this Agreement.

**I. PURPOSE OF THE AGREEMENT**

The purpose of this agreement is to assist in strengthening the Ombudsman Office and promote and protect key human rights in Peru. This will be accomplished through:

a) institutional development support; b) continuance of activities of the Pardon Commission (a Commission presided over by the Ombudsman which is responsible for reviewing cases of individuals unjustly convicted or detained for crimes of terrorism and for recommending to the President of Peru those which should receive a pardon); c) implementation of activities related to women's and native community rights; and d) research, campaigns and public events on relevant human rights issues and related activities.

**II. BACKGROUND**

The 1993 Constitution (Articles 161 and 162) created the office of the Ombudsman as an autonomous institution responsible



responsable de "defender los derechos constitucionales y fundamentales de los individuos y comunidades, y de supervisar el cumplimiento de los deberes de la Administración Estatal y la prestación de los servicios públicos a la ciudadanía". El 8 de agosto de 1995, el Congreso de la República aprobó la Ley Orgánica de la Defensoría del Pueblo y el 1ro. de abril de 1996, el Congreso de la República eligió al Dr. Jorge Santistevan como el primer Defensor del Pueblo del Perú.

La creación e implementación de la Oficina de la Defensoría del Pueblo es una de las recientes reformas del Estado Peruano (GDP) que busca mejorar la administración de justicia y su trayectoria en el área de los derechos humanos. La Comisión de Indulto fue creada con el propósito de enmendar errores que fueron el resultado de la rigurosa aplicación de las leyes contra el terrorismo. Vía esta Comisión, hasta junio de 1997 se han liberado a 226 personas inocentes. Asimismo, se ha creado el Programa Especial de Comunidades Nativas y se ha designado a una Defensora Especializada en Derechos de la Mujer.

A pesar de que el GDP viene proporcionando recursos significativos al Defensor del Pueblo, ellos no son suficientes para que pueda cumplir con todas sus numerosas e importantes tareas, incluyendo la continuación del trabajo de la Comisión Ad Hoc para proponer Indultos. En reconocimiento al importante rol del Defensor del Pueblo, USAID ha brindado asistencia complementaria desde los inicios de la elección del Dr. Santistevan. La asistencia proporcionada bajo este Convenio da continuidad a este apoyo complementario.

### **III. OBJETIVOS/ACTIVIDADES/ RESULTADOS**

#### **A. Objetivo General:**

El objetivo general de este convenio

for "defending the fundamental and constitutional rights of individuals and communities, and for assuring that the Government fulfills its duties and public services are delivered to the citizenry." On August 8, 1995, the Peruvian Congress approved the Ombudsman Organic Law and on April 1, 1996, Congress elected Dr. Jorge Santistevan as Peru's first Ombudsman.

The creation and implementation of the Office of the Human Rights Ombudsman is a key recent Government of Peru (GOP) reform that seeks to improve the administration of justice and its human rights record. The Pardon Commission was created for the purpose of correcting mistakes which were the result of the harsh application of anti-terrorist laws. Through this Commission, 226 innocent people have been liberated by June 1997. Additionally, a special Program for Native Communities has been created and a Defender of Women's Rights has been designated.

While the GOP is providing significant resources to the Ombudsman, they are not sufficient to cover all of his many and important tasks, including the extension of the Pardon Commission. In recognition of the critical role of the Ombudsman, USAID has provided complementary support since shortly after the election of Dr. Santistevan. The assistance provided under this agreement continues this complementary support.

### **III. OBJECTIVES/ACTIVITIES/RESULTS**

#### **A. General Objective:**

The general objective of this agreement is to assist in strengthening the

es asistir en la consolidación de la Oficina de la Defensoría del Pueblo y promover y proteger derechos humanos claves, dando especial atención a las necesidades de la mujer, comunidades nativas y aquellas personas injustamente acusadas o sentenciadas por terrorismo.

## **B. ACTIVIDADES**

Las actividades centrales que se llevarán a cabo bajo este Convenio incluyen:

### **(1) Consolidación del Desarrollo Institucional**

Se brindará apoyo técnico y financiero para culminar con el proceso de reorganización interna de la Defensoría del Pueblo a nivel nacional, a fin de delinear y mejorar sus procedimientos gerenciales y administrativos. Para tal efecto, se diseñará un plan estratégico de desarrollo institucional hacia el año 2000 y se culminará con el proceso de reorganización administrativa.

### **(2) Apoyo Adicional a la Comisión de Indultos y Creación de un Programa de Derechos Humanos.**

La Comisión de Indultos tiene potestad para revisar y recomendar indultos de personas inocentes acusadas o sentenciadas injustamente por terrorismo, al Presidente de la República. Es una Comisión Presidencial Ad-Hoc creada en agosto de 1996, cuya vigencia ha sido extendida hasta febrero de 1998. Bajo esta enmienda se continuará con la asistencia para apoyar el trabajo de la Comisión hasta esa fecha, incluyendo la preparación y publicación de su informe final. Adicionalmente, se brindará apoyo técnico y financiero para la creación de un nuevo Programa de Derechos Humanos en la Defensoría del Pueblo, con personal permanente calificado, quienes continuarán

Ombudsman Office and promote and protect key human rights, with particular attention to the needs of women, native communities and those individuals unjustly accused of terrorism.

## **B. ACTIVITIES**

The key activities to be undertaken under this Agreement include:

### **(1) Institutional Development Consolidation**

Technical and financial support will be provided to complete an internal reorganization process of the Ombudsman Offices throughout Peru, in order to improve and streamline their management and operational procedures. To this effect, a strategic institutional development plan through the year 2000 will be designed and the internal administrative reorganization currently underway will be completed.

### **(2) Continued Support to the Pardon Commission and Creation of a Human Rights Program**

The Pardon Commission has the authority and mandate to review individual cases and recommend to the President of Peru the granting of "pardons" to persons unjustly accused or convicted of terrorism. This is a Presidential *Ad Hoc* Commission established in August 1996, whose authority and operation has been extended through February 1998. Assistance will continue to be provided under this amendment to support the Commission through this date, including the preparation and publication of its final report. In addition, technical and financial support will also be provided to create a new Human Rights Program within the Ombudsman's Office with permanent trained staff, who will continue to perform

efectuando investigaciones de casos de violaciones a derechos humanos, usando una eficaz metodología que será desarrollada. Adicionales talleres de capacitación en dicha metodología serán dirigidos a grupos de derechos humanos y personal judicial.

**(3) Aumento de la Asistencia de la Defensoría a las Comunidades Nativas**

Basados en experiencias previas positivas, se brindará apoyo adicional al Programa de Comunidades Nativas de la Defensoría para expandir las actividades del programa orientadas al funcionamiento de una nueva Oficina Regional de la Defensoría del Pueblo en el Distrito de Río Tambo (cerca de Satipo), implementar un programa piloto para la protección de los derechos de las Comunidades Asháninkas y continuar con la capacitación, promoción e investigación de casos relativos a los derechos constitucionales de la población indígena amazónica. La Defensoría del Pueblo asumirá progresivamente los costos operativos de la Oficina de Río Tambo y al final de este convenio será responsable de todos los costos de esta oficina.

**(4) Incorporación de la Perspectiva de Género en Todos los Programas y Actividades de la Defensoría.**

Se brindará apoyo técnico y financiero para capacitar al personal responsable de la Defensoría del Pueblo de todas las oficinas del país, en la protección de los derechos constitucionales de las mujeres, incluyendo sus derechos sexuales y reproductivos. Asesoría gratuita, capacitación y campañas públicas sobre estos temas serán conducidas por la Defensoría del Pueblo con asistencia técnica de seleccionadas y calificadas ONGs.

**(5) Eventos Públicos y Debates Sobre**

case-investigations on human rights violations using a more effective methodology to be developed. Additional training workshops on such a methodology will be conducted for community human rights groups and judicial personnel.

**(3) Increase the Ombudsman's Office Support to Native Communities**

Building on the positive previous experiences, additional support to the Ombudsman's Native Communities Program will be provided to streamline and expand Program operations to open a new Ombudsman's Regional Office in Rio Tambo District (near Satipo), implement a pilot program to protect human rights of the Ashaninka communities, and continue training, promotion and case-investigations related to the constitutional rights within the indigenous population of the Amazon Region. The Ombudsman Office will progressively assume the operational costs of the Office in Rio Tambo and by the end of this agreement will be responsible for all costs of this office.

**(4) Incorporate a Gender Perspective into all Programs and Activities of the Ombudsman Offices**

Technical and financial support will be provided to train the Ombudsman staff throughout the country on the protection of women's constitutional rights, including their sexual and reproductive rights. Free advisory services, training and specific public campaigns on these topics will be conducted by the Ombudsman's offices with technical assistance from selected, experienced and qualified NGOs.

**(5) Public Events and Debates on Human Rights Issues**

## **Temas de Derechos Humanos.**

La Defensoría del Pueblo en consulta con USAID organizará eventos y debates públicos en temas relativos a derechos humanos y justicia.

### **C. RESULTADOS ESPERADOS**

Al término de esta Actividad, se espera que los siguientes resultados hayan sido alcanzados.

- (1) Un Plan Estratégico de desarrollo institucional hacia el año 2,000, diseñado y aprobado por la Defensoría del Pueblo, y la reorganización administrativa interna culminada.
- (2) Personas injustamente acusadas o sentenciadas por terrorismo liberadas, por recomendación de la Comisión de Indultos.
- (3) Un nuevo Programa de Derechos Humanos con personal permanente calificado creado en la Defensoría del Pueblo.
- (4) Los derechos de las mujeres y la perspectiva de género integrada e informada por todas las áreas y programas de la Defensoría del Pueblo.
- (5) Una nueva Oficina Regional de la Defensoría del Pueblo en el Distrito de Río Tambo (cerca de Satipo) en funcionamiento.
- (6) Una serie de eventos y debates públicos sobre derechos humanos y justicia dirigidos y organizados por la Defensoría del Pueblo.

### **IV. INFORMES**

El Donatario acuerda que la Oficina de la Defensoría del Pueblo presentará un plan de trabajo detallado dentro de los 30 días a partir de la firma de este Convenio, para la aprobación de USAID. El plan de

Public events and debates on human rights and judicial sector issues will be organized by the Ombudsman's Office in consultation with USAID.

### **C. EXPECTED RESULTS**

Upon completion of this Activity, the following results are expected to be accomplished:

- (1) A strategic institutional development plan through the year 2000 designed and approved by the Ombudsman's Office, and the internal administrative reorganization completed.
- (2) Individuals unjustly accused of or sentenced for terrorism will be liberated, based on recommendations of the Pardon Commission.
- (3) A new Human Rights Program with permanent trained staff established in the Ombudsman's Office.
- (4) Women's rights and gender perspective will be integrated and reported on by all areas and programs of the Ombudsman Office.
- (5) A new Ombudsman's Regional Office in Río Tambo District (near Satipo) will be in operation.
- (6) A series of public events and debates on human rights and judicial sector issues organized and conducted by the Ombudsman's Office.

### **IV. REPORTING**

The Grantee agrees that the Office of the Ombudsman will submit for USAID review and approval a detailed, first year work plan within 30 days of the signing of this Agreement Amendment. This annual work plan will address specific tasks to be



trabajo deberá indicar las tareas a ser implementadas, los resultados deseados, los indicadores y los métodos a ser utilizados para medir estos resultados. Un plan de trabajo similar para el segundo año será presentado a USAID en fecha definida de común acuerdo con la Defensoría del Pueblo. Asimismo, la Oficina de la Defensoría del Pueblo deberá remitir informes trimestrales, dentro de los 15 días de culminado cada trimestre de la vida del Convenio, describiendo en detalle: logros, problemas surgidos y cambios recomendados durante el período del informe. Además, la Oficina de la Defensoría del Pueblo presentará informes anuales y uno final al terminar el convenio que abarque el progreso de la Actividad en comparación con los objetivos establecidos.

## **V. RESPONSABILIDADES DE USAID Y DE LA OFICINA DE LA DEFENSORIA DEL PUEBLO**

### **1. USAID**

USAID oficialmente designará, mediante Carta de Ejecución, a la persona o personas que actúen de enlace con el GDP para todos los asuntos relacionados con este Convenio. USAID proporcionará pautas, asistencia técnica y el apoyo necesario a la Oficina de la Defensoría del Pueblo para asegurar que las actividades del Convenio logren los objetivos del mismo y sean consistentes con las políticas y regulaciones de USAID.

USAID planea proporcionar hasta un total de \$750,000 para apoyar a la Defensoría del Pueblo en llevar a cabo el Convenio propuesto, tal como se muestra en el Adjunto I - Presupuesto Modificado del Convenio. Con esta enmienda USAID otorga \$250,000 de un total de \$500,000, de acuerdo con el presupuesto anexo, el cual se hará efectivo con la firma de esta enmienda. Fondos complementarios por

implemented, the desired results, and the performance indicators and methods to be used to measure achievement of these results. A similar work plan for the second year will be presented to USAID on a date mutually agreed with the Office of the Ombudsman. Also, quarterly progress reports will be submitted by the Ombudsman's Office within 15 days after completion of each quarter, describing in detail the achievements, and problems encountered during the reporting period, including the recommended actions to overcome them. In addition, the Office of the Ombudsman will submit annual achievements reports and a final report at the end of the Agreement, covering Activity progress vis-a-vis the established objectives and expected results above listed.

## **V. USAID AND THE OFFICE OF THE OMBUDSMAN RESPONSIBILITIES**

### **1. USAID**

USAID will formally designate, by implementation letter, an individual or individuals to serve as liaison with the GOP on all matters related to this Agreement. USAID will provide guidance, technical assistance and all the necessary assistance to the Office of the Ombudsman to help ensure that activities carried out under the Agreement will accomplish its objectives and will be consistent with applicable U.S. Government regulations and policies.

USAID expects to provide up to a total of \$750,000 to assist the Ombudsman office in carrying out the proposed activities, as shown in the Attachment I - Revised Agreement Budget. With this amendment USAID is providing \$250,000 for a new total of \$500,000, in accordance with the attached budget, which will be effective upon the signing of this Amendment. Complementary funds of up to \$250,000



\$250,000 serán otorgados de acuerdo a la disponibilidad de fondos de USAID para este propósito y al mutuo acuerdo de las partes en el momento en que proceda el incremento subsiguiente.

## **2. DEFENSORIA DEL PUEBLO**

La Oficina de la Defensoría del Pueblo asumirá responsabilidad total para la organización, ejecución y coordinación de las actividades descritas en la Sección III-B y de la presentación de los informes descritos en la Sección IV. Asimismo, la Oficina de la Defensoría del Pueblo se encargará del monitoreo y evaluación de las actividades. La actividad se llevará a cabo dentro de la fecha de programación de la misma. El donatario acuerda proporcionar una contribución en especie no menor de \$.250,000.

## **VI. ACUERDO ESPECIAL**

a. Debido a que los fondos de donación proporcionados bajo el Convenio Original provienen del Proyecto de Apoyo al Sector Justicia (JUST), ellos deberán ser gastados a más tardar hasta el 31 de Diciembre de 1997, la cual es la fecha de terminación de este Proyecto.

b. La Oficina de la Defensoría del Pueblo deberá cumplir con los reglamentos de USAID relacionados a contratos en el país anfitrión, como expuesto en las Cartas de Ejecución.

will be provided, subject to the availability of funds to USAID for this purpose, and to the mutual agreement of the parties at the time of a subsequent increment to proceed.

## **2. OMBUDSMAN OFFICE**

The Office of the Ombudsman will assume overall responsibility for the organization, execution and coordination of the activities described in Section III-B and presentation of reports described in Section IV. The Office of the Ombudsman will also monitor and evaluate the activities. The activity will be carried out within the Activity Assistance Completion Date. The Grantee agrees to provide an in-kind contribution of no less than \$170,000.

## **VI. SPECIAL COVENANT**

a. Since grant funds provided under the original Grant Agreement came from the Justice Sector Support Project (JUST), they all shall be expended not later than December 31, 1997, which is the current JUST terminal date.

b. The Office of the Ombudsman shall comply with USAID rules on host-country contracting, as explained in Implementation Letters.